



**AÑO** 2016

**DOCUMENTO PRIVADO AUTENTICADO  
DE**

---

SERVICIOS DE REFERENCIAS CREDITICIAS PARA

---

BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO.

---

**OTORGADO POR  
BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO  
Y**

---

INFORED, S.A. DE C.V.

---

**ANTE LOS OFICIOS DEL NOTARIO**

NIDIA JEANNETTE VASQUEZ BELLOSO.

---



**ANA LILIAN VEGA TREJO**, de cincuenta y un años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, portadora de mi Documento Único de Identidad número cero cero quinientos un mil novecientos treinta y tres - nueve, titular del Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez – ciento veinte mil trescientos sesenta y cuatro – cero cero tres - seis, en mi calidad de Directora Presidenta de la Junta de Directores y Representante Legal del **BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**, Institución Oficial de Crédito, del domicilio de la ciudad de San Salvador, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil setecientos setenta y cuatro - cero cero dos – cinco, que en el transcurso del presente instrumento se denominará **“El Banco”**, y por otra parte **ANA ARGENTINA AGUILAR DE QUINTANILLA**, de cincuenta y seis años de edad, Psicóloga, del domicilio de la ciudad de San Salvador, portadora de mi Documento Único de Identidad cero dos millones doscientos mil setenta y dos -cinco, con Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecinueve – ciento noventa mil novecientos cincuenta y nueve - cero cero uno - ocho, actuando en nombre y representación de la Sociedad **"INFORMACIÓN DE REFERENCIAS CREDITICIAS EN RED, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **“INFORED, S. A. DE C. V.”**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos cincuenta mil cien – ciento dos – cuatro, en mi calidad de Directora Presidenta de la Sociedad, en adelante denominada **"la Contratista o INFORED"**, y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS**: Que en cumplimiento al literal “b” del artículo cuarenta de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, el Banco realizó la competencia por Libre Gestión, denominada **“SERVICIOS DE REFERENCIAS CREDITICIAS PARA EL BFA”**, y de conformidad a la Resolución de Adjudicación de fecha diecinueve de febrero de dos mil dieciséis, el Gerente General adjudico a la contratista los servicios, con fecha veinticuatro de febrero de dos mil dieciséis, por lo que por medio de este documento convenimos en suscribir el presente contrato de **SERVICIOS DE REFERENCIAS CREDITICIAS PARA EL BFA**, de conformidad a la LACAP y en especial a las obligaciones, condiciones, y pactos siguientes: **I) TERMINOLOGIA UTILIZADA**: Los términos utilizados en estos tienen el significado que se detalla a continuación: **BFA O BANCO**: Banco de Fomento Agropecuario, Institución Oficial de Crédito; **CENTROS DE SERVICIO DEL BFA**: Se refiere a las instalaciones que albergan las Oficinas Centrales, Agencias, Serví-Agencias, Cajas Express del Banco distribuidas en todo el territorio nacional; **INFORED, S.A. DE C.V. o INFORED** es la institución proveedora del servicio de información crediticia o Agencia de Información de Datos; **HISTORIAL DE CRÉDITO**: Datos de los consumidores o clientes, debidamente incorporados en una base de datos, que reflejen las transacciones económicas, mercantiles, financieras o bancarias pagaderas a plazo; **CONSUMIDOR O CLIENTE**: Toda persona natural o

jurídica que adquiera, utilice o disfrute de un agente económico, bienes o servicios, cualquiera que sea el carácter público o privado, individual o colectivo de quienes los producen, comercialicen, faciliten, suministren o expidan; **DATO:** Información sobre el historial de crédito de los consumidores o clientes que conste en una base de datos; **TRATAMIENTO DE DATOS:** Cualquier operación o conjunto de operaciones o procedimientos técnicos automatizados o no que, dentro de una base de datos, permiten recopilar, almacenar, organizar, elaborar, seleccionar, extraer, confrontar, compartir, comunicar, transmitir o cancelar datos de consumidores o clientes, relativos a su historial de crédito; **SECRETO BANCARIO:** Figura legal regulada en el Artículo doscientos treinta y dos de la Ley de Bancos y ciento cuarenta y tres de la "Ley de Bancos Cooperativos y Sociedades de Ahorro y Crédito" ; que prohíbe a las entidades financieras proporcionar información sobre operaciones de depósitos y captaciones a cualquier persona natural o jurídica que no sea el titular de las cuentas; las demás operaciones quedan sujetas a Reserva; y solo podrán darse a conocer a las autoridades a que se refiere el Artículo doscientos uno de la Ley de Bancos; **LEY DE REGULACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN SOBRE EL HISTORIAL DE CRÉDITO DE LAS PERSONAS:** Ley que regula las operaciones de los Agentes Económicos y Agencias de Información de Datos en lo referente al Historial de Crédito de las Personas; **BURÓ DE CRÉDITO:** Empresa privada debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero, que almacena y entrega información sobre las deudas de los ciudadanos, con bancos, financieras, cooperativas y establecimientos comerciales. La entrega de esta información se hace a solicitud de quienes van a conceder un crédito; **REFERENCIAS DE CRÉDITO:** Es la información en categoría de riesgo, mora actual del cliente, morosidad histórica, endeudamiento Bancario, endeudamiento en tarjeta de crédito y capacidad de pago; **CATEGORÍA DE RIESGO:** Estatus que otorgan los acreedores del cliente por su cumplimiento en el pago de sus obligaciones, este estatus está referenciado a reglamentos establecidos por los entes reguladores de los acreedores; **MORA ACTUAL DEL CLIENTE:** Son compromisos económicos no cumplidos por el cliente y que están presentando mora; **MOROSIDAD HISTÓRICA:** Historial de los compromisos económicos adquiridos por el cliente y que no fueron cumplidos en el tiempo contratado; **ENDEUDAMIENTO BANCARIO:** Son obligaciones contraídas con Instituciones Bancarias; **ENDEUDAMIENTO TARJETA DE CRÉDITO:** Son las obligaciones contraídas con Instituciones Bancarias o Empresas Comerciales; **CAPACIDAD DE PAGO:** Es disponibilidad de sus ingresos que poseen los clientes para el pago de sus deudas. **II) OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es el servicio de parte de la contratista a fin de que ésta provea de información de Referencias Crediticias las cuales tenga en su Buró de Créditos, la cual tiene como objetivo general el mitigar los riesgos en el otorgamiento de créditos y facilitar a los Centros de Servicios del Banco la información de las personas naturales y jurídicas respecto a su historial crediticio; dicha herramienta

ayuda a agilizar el proceso de análisis de los créditos; con la contratación del servicio se tiene como objetivos específicos: a) Proveer al Banco de una herramienta que será utilizada en el proceso de análisis de las solicitudes de créditos para los Centros de Servicios, b) Mitigar el riesgo que presentan los solicitantes debido a su mala experiencia de no pago con otras entidades, c) Facilitar a los Centros de Servicios del Banco la información de personas naturales o jurídicas que presente historiales crediticios aceptables, d) Proporcionar a los Centros de Servicios de una herramienta que les ayuda a agilizar el proceso de análisis de las solicitudes de créditos presentadas por los clientes, e) Disminuir el número de créditos morosos otorgados a clientes recurrentes por falta de pagos por grandes endeudamientos. **ALCANCE DEL SERVICIO.** El Banco necesita conocer de los clientes la información que le ayude a establecer un perfil económico y financiero del cliente, para lo cual la contratista prestara los servicios siguientes: **NÚMERO DE CONSULTAS CONTRATADAS:** a) La contratista prestara al Banco la consulta de Servicios de investigación de referencias crediticias para el área de riesgos del Banco consistentes en cinco mil consultas mensuales, que equivalen a sesenta mil consultas anuales, b) La contratista brindara al Banco un veinticinco por ciento de consultas adicionales sin ningún costo para el Banco es decir gratuitas mensualmente por el plazo de doce meses. La contratista deberá proporcionar la **INFORMACIÓN DEL CLIENTE** siguiente: 1) Categoría de Riesgo actual e histórica, 2) Mora actual del Cliente, 3) Morosidad Histórica 4) Endeudamiento Bancario, 5) Endeudamiento en Tarjetas de Crédito, 6) Endeudamiento Comercial, 7) Historial de residencia del Cliente, 8) Incluir un detalle de las instituciones que han consultado a nuestros clientes mensualmente, 9) Cualquier otra información complementaria sobre las personas consultadas, 10) Reportes adicionales. **CONTROLES DEL SERVICIO:** La contratista deberá cumplir con lo siguiente: 1) **REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD:** a) La contratista en el sitio web donde se brinde el servicio de consultas, deberá manejar un protocolo de seguridad, como SSH, SSL, HTTPS, TSL, etc., a la vez, y debe de estar respaldado por una empresa de servicios de certificación competente; lo anterior, con el fin de mitigar el riesgo informático al que puede estar expuesto el Banco. b) Establecer un VPN (Virtual Private Network) con la Gerencia de Riesgos del Banco, por medio del cual se enviará la información requerida en el presente contrato por la contratista de este servicio. c) Poseer mecanismos de seguridad para que los usuarios autorizados del Banco no realicen consultas vía Internet desde PC's fuera del Banco; esto, si fuera el caso, que la empresa proveedora prestase su servicio a través de un sitio web público, d) Manejar una política propia en la administración de las contraseñas entregadas al Banco para controlar el número de consultas realizadas por los centros de servicio del Banco. **REQUERIMIENTOS OPERATIVOS:** a) Parametrizar el servicio de consulta que funcione de lunes a viernes, en el horario de lunes a viernes de las ocho horas con treinta minutos a.m. a seis p.m. y sábado de las ocho horas con treinta minutos a.m. a dos p.m. b) Controlar las

consultas realizadas durante el mes y cobrar únicamente las que fueron efectivas; asimismo, al llegar a las Cinco mil consultas contratadas, deben interrumpir el servicio y simultáneamente enviar una alerta a través de e-mail al Administrador del Contrato, notificando que se ha llegado al límite de consultas, c) Proporcionar información oportuna, no mayor a dos semanas desde la última actualización, d) Proporcionar reporte semanal de consultas hechas a nuestra base de clientes por las empresas que están siendo atendidas por el Buró, e) Proporcionar un reporte mensual de las consultas realizadas por el Banco que incluya: fecha, usuario que realizó consulta, ubicación, NIT, DUI y nombre de la persona consultada, f) Proporcionar el soporte técnico necesario en todo momento que sea requerido por el Banco, g) Capacitar a los usuarios en la operación de su sistema y la interpretación de los datos que se presentan en los reportes, h) Informar al Banco cualquier situación interna en el momento que sea identificada y que pueda afectar el acceso a la consulta de clientes, la integridad de los datos del cliente en forma temporal o permanente, i) Tener planes de contingencia y de continuidad del servicio que brinda.

**REQUERIMIENTOS DE CUMPLIMIENTO LEGAL:** a) Cumplir en todo momento con la Ley de Regulación de los Servicios de Información sobre el Historial de Créditos de las Personas, b) Comprometerse a que la información personal de los clientes que sea entregada por el Banco no se divulgue, en cumplimiento al artículo veintiuno de la Ley de Protección al consumidor y al artículo sesenta y uno de la Ley de Bancos; asimismo, dar cumplimiento al artículo dieciocho, literal “g” de la Ley de Protección al Consumidor y al artículo seis del Reglamento de dicha Ley, c) El Banco se reserva el derecho de formalizar el contrato cuando el Consejo Directivo de la Superintendencia del Sistema Financiero de por aceptado el proyecto remitido para su evaluación.

**III) PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total por el suministro del servicio objeto del presente contrato es por la cantidad de **DIECINUEVE MIL OCHOCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, monto que incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios; el precio relacionado contempla hasta **SESENTA MIL CONSULTAS ANUALES**, que comprende la cantidad de **CINCO MIL CONSULTAS MENSUALES**, a razón de **CERO PUNTO TREINTA Y TRES CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** por cada consulta, precio que incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. El Banco designará el número de usuarios en cualquier momento, sin que esto signifique costo adicional al número de consultas; así mismo, todas las consultas que realicen los usuarios del Banco quedan excluidas del número de consultas ejecutadas, si solamente son clientes del Banco. Para efectos del pago, el contratista deberá presentar conjuntamente con el Comprobante de Crédito Fiscal, debidamente firmado y sellado de V°B° por el Administrador del Contrato, acompañado del reporte de las consultas efectivas realizadas durante el mes, detallando lo

siguiente: Nombre del Centro de Servicio, código de usuario, nombre del usuario, nombre del consultado y fecha; cumplido lo anterior requisito, el contratista se presentará al Departamento Administrativo de la Gerencia Administrativa del Banco, para obtener el respectivo "Quedan", procediendo luego el Banco a efectuar el pago correspondiente en un periodo no mayor a treinta días hábiles. **IV) VALORES AGREGADOS:** La contratista ofrece como valor agregado sin representar costo alguno para el Banco, el veinticinco por ciento de consultas adicionales gratuitas mensuales que equivalen a un mil doscientos cincuenta consultas al mes por el plazo de doce meses; asimismo incluye número indeterminado de usuarios y capacitaciones para el personal que el Banco requiera durante la vigencia del contrato. **V) PLAZO DEL SUMINISTRO:** El plazo de los servicios de consulta de referencias crediticias a la central de INFORED será de **DOCE MESES**, contados a partir del día diecisiete de marzo de dos mil dieciséis al día dieciséis de marzo de dos mil diecisiete. El contratista deberá considerar que no podrá suspender el suministro o servicio unilateralmente, sin la debida coordinación con el Banco, una vez haya finalizado el plazo del contrato y/o su prórroga y se comprometa a proporcionar el servicio por periodo mensuales. **VI) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, la Contratista se obliga a presentar a la Jefatura de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Banco una **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, por un valor de **UN MIL NOVECIENTOS OCHENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, equivalente al diez por ciento del valor total contratado, que incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, la cual deberá tener una vigencia de **CATORCE MESES**, contados a partir del día diecisiete de marzo de dos mil dieciséis. La Garantía se hará efectiva en los siguientes casos: 1) Si el Banco revoca el contrato por motivos debidamente justificados y comprobados, 2) Si el Banco comprueba que el contratista ha cometido fraude para la obtención del contrato, 3) Por incumplir el contratista en alguna de las cláusulas consignadas en el contrato, sin causa justificada a criterio del Banco, 4) Por prestar un servicio deficiente a juicio del Banco, 5) Cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al 12% del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores, si las hubiere, 6) Por extinción del contrato por causa imputable al contratista, 7) Por incurrir cualquiera de los contratantes en una causal de caducidad, y 8) Por las demás que determine la LACAP o el contrato. Garantía que deberá ser emitida solamente por una Institución Bancaria o Compañía de Seguros domiciliada en el país y autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador. Será devuelta por la UACI cumplida su vigencia, previa solicitud por escrito de parte de la contratista. **VII) OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA** de conformidad a lo normado por la superintendencia del Sistema Financiero : La Contratista se obliga: **a) A tomar las medidas necesarias para facilitar el intercambio de datos entre**

instituciones reguladas, las cuales están sometidas a la legislación enunciada en la Cláusula l) de este documento, respetando de esta forma lo dispuesto en el artículo doscientos treinta y dos de la Ley de Bancos, es decir, que toda información sobre operaciones activas que esté sujeta a reserva, sólo podrá darse a conocer a quien demuestre interés legítimo previa autorización de la Superintendencia del Sistema Financiero y a requerimiento de los Tribunales Judiciales, la Fiscalía General de la República, la Dirección General de Impuestos Internos en procesos de fiscalización, así como a las demás autoridades en el ejercicio de sus atribuciones legales, garantizando la NO transferencia de la información proporcionada por el usuario a personas naturales o jurídicas que no sean instituciones reguladas calificados como usuarios de la contratista (INFORED). Asimismo, se obliga a proporcionar el acceso a la base de datos de la contratista (INFORED) para efectuar consulta de la información crediticia establecida en el artículo doce de la NT- cero uno/dos mil doce "Normas Técnicas para los servicios de información sobre el Historial de créditos de personas"; Los datos negativos serán eliminados del historial crediticio después de tres años de haber sido reflejados en la base de datos, en virtud de los datos mensuales enviados por el Banco de conformidad al artículo trece de las Normas Técnicas para los servicios de información sobre el historial de créditos de personas; b) a configurar un programa de computadora, para permitir la conexión telefónica al Servidor de la contratista (INFORED), en la oficina o agencia que el Banco especifique; c) Capacitar inicialmente al usuario de créditos e informática para la utilización de todos los recursos del Sistema; d) Brindar soporte técnico las veces que sea necesario, solicitados por el Banco en el horario siguiente: de las ocho con treinta minutos a las diecisiete horas, los días de la semana comprendidos de lunes a viernes y de las ocho horas a las doce horas, los días sábados, para garantizar un acceso ininterrumpido al sistema; e) Garantizar información confiable y disponible con un mínimo de inconvenientes técnicos en el acceso al sistema de la contratista INFORED. f) Enviarle al Banco mensualmente su estado de cuenta, el cual comprende el número de consultas según el plan contratado; y g) a no obtener ninguna clase de información personal del cliente, si no es con la debida autorización de éste. h) Además la contratista (INFORED) está obligada a informar, de manera escrita, sobre su historial crediticio o suministrar al consumidor o cliente que lo solicite, copia del mismo. Para obtener esta información, el consumidor deberá presentarse personalmente o por medio de su apoderado a las oficinas de la contratista (INFORED). i) Actualizar cada mes la información sobre el historial de crédito que reciba del Banco. j) En caso de rectificación de datos relativos al historial de crédito, que suministre el Banco, tendrá un periodo de cinco días máximo para hacerlo. k) Cumplir lo establecido en la Ley de Regulación de los Servicios de Información sobre el Historial de Crédito de las Personas, en especial, lo relativo a los derechos de información, acceso, rectificación y cancelación de los datos del historial de crédito. l) Proporcionar gratuitamente, por solicitud del consumidor o cliente, copia del registro en la parte

pertinente, en caso de solicitud de acceso, modificación o eliminación de datos. m) proporcionar la información requerida por las autoridades competentes. n) Contar al menos con un Centro de Atención al Cliente en cada región del País, en los cuales se puedan realizar consultas y gestiones relacionadas al historial de crédito de los consumidores o clientes, las cuales serán atendidas en el tiempo establecido. ñ) En caso que la contratista (INFORED) por alguna razón termine sus operaciones en el País, entregará su base de datos a la Superintendencia del Sistema Financiero. **VIII)**

**OBLIGACIONES DEL BANCO:** El Banco se compromete a: A) entregar la información necesaria para efectuar su labor de investigación crediticia de los clientes a excepción de la información de éste. Toda información compartida por el Banco que no tenga el carácter de pública, será tratada por la Contratista con la debida reserva y confidencialidad, teniendo en cuenta lo dispuesto en los artículos doscientos uno y doscientos treinta y dos de la Ley de Bancos, de tal manera que toda información sobre operaciones activas que esté sujeta a reserva, sólo podrá darse a conocer a quien demuestre interés legítimo, previa autorización de la Superintendencia del Sistema Financiero, y a requerimiento de los Tribunales Judiciales, de la Fiscalía General de la Republica, y de la Dirección General de Impuestos Internos en procesos de fiscalización, así como a las demás autoridades en el ejercicio de sus atribuciones legales. B) se obliga a proveer a la contratista la información establecida en los Artículos once, doce y quince de las "Normas Técnicas para los Servicios de Información Sobre el Historial de Créditos de las Personas", previa autorización por escrito por parte del cliente; información que será enviada en los primeros QUINCE días calendarios del mes, salvo cuando el Banco cuente con la solicitud respectiva a la Superintendencia del Sistema Financiero para diferir el cierre contable, la cual será actualizada, verdadera y confiable de la totalidad de sus registros, tal como lo estipula la Ley de Regulación de los Servicios de Información sobre el Historial de Crédito de las Personas, artículo Dieciocho literal a), igualmente para aspectos de rectificación que mencionan los literales c) y d) del mismo artículo. C) Los archivos que contienen la información a ser entregada a la contratista contendrá los campos siguientes: 1.- Año, 2.- Mes, 3.- Nombres o razón social, 4.- Sexo, 5.- Número de Documento Único de Identidad (DUI), o documento válido en caso de ser extranjero (Pasaporte o carnet de residente), 6.- Número de Identificación Tributaria (NIT), 7.- Fecha de nacimiento o de constitución de la sociedad, 8.- Tipo de persona, natural o jurídica, 9.- Tipo de deudor (Ejemplo: principal, codeudor, fiador o avalista), 10.- Giro o actividad económica, 11.- Tipo de crédito u obligación que reporta Ejemplo: Crédito comercial, Crédito a plazo, contado treinta días, Crédito bancario decreciente, Crédito bancario rotativo, Crédito hipotecario, Crédito personal, Crédito de consumo 12.- Tipo de moneda del crédito, 13.- Monto o límite del crédito, 14.- Fecha de otorgamiento, 15.- Plazo, 16.- Fecha de cancelación, 17.- Saldo total, 18.- Número de referencia, 19.- Fecha de vencimiento, 20.- Forma de pago (mensual, catorcenal, semanal, otras), 21.- Valor de la cuota, 22.- Número de

cuotas, 23.- Días mora del cliente (antigüedad de la mora), 24.- Calificación del deudor o categoría de riesgo (calificaciones objetivas o técnicas), 25.- Saldo en mora, 26.- Fecha de último pago, 27- Tipo de garantía (Ejemplo: hipotecaria, prendaria o personal). D) El Banco de acuerdo a sus políticas de manejo de información y de conformidad a la Ley de Protección al Consumidor, se compromete a solicitar autorización expresa del solicitante de créditos, para investigarlo y para compartir sus datos crediticios y personales a entidades especializadas en la prestación de servicios de información y para que estos últimos puedan compartir la información que se les entregue. La autorización a que se refiere la Ley de Regulación de los Servicios de Información sobre el Historial de Créditos de las Personas en el artículo quince inciso dos, debe constar en un documento especial extendido al efecto y no podrá ser parte de cláusulas generales de los contratos que el consumidor suscriba con el Banco; así como la establecida en el Literal a) del Artículo diecinueve de la citada ley. **IX) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** El Administrador del Contrato es el Licenciado Rene Méndez Urbina, Jefe del Departamento de Riesgo Operativo de la Gerencia de Riesgos, o quien haga sus veces, quien actuará en representación del Banco, y será el responsable de velar por el cumplimiento de las cláusulas del contrato y del control del vencimiento del mismo, de conformidad al Artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **X) CONDICION PARA CONTRATACIÓN.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la contratista a la normativa que prohíbe trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de reinspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XI) SUBCONTRATACIÓN:** La Contratista no podrá subcontratar con terceros para cumplir con las obligaciones objeto de este contrato o parte de éstas que adquiera con el Banco. **XII) CESIÓN:** La Contratista no podrá ceder en todo o en parte el contrato a ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera, ni ceder el derecho a cobrar cualquier cantidad de dinero que le corresponda o le correspondiere recibir de acuerdo al presente contrato. **XIII) CLÁUSULA PENAL:** En caso de incumplimiento del contrato por causa imputable a la Contratista, no mediando fuerza mayor o caso fortuito, debidamente comprobados, ésta se somete a lo establecido en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. El incumplimiento o deficiencia total o parcial dará lugar a la terminación del presente

contrato. **XIV) MODIFICACIÓN, AMPLIACION Y/O PRORROGA:** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la LACAP. En tales casos, el Banco emitirá la correspondiente resolución la cual se relacionará en el instrumento modificatorio y firmado por ambas partes. **XV) PLAZO PARA RECLAMOS:** Si existieren reclamos, el Banco los formulará desde el inicio del presente contrato hasta sesenta días después de vencido el mismo y si esto no ocurriera, se entenderá extinguida toda responsabilidad de parte de la Contratista, salvo disposición legal expresada en el presente contrato. **XVI) CAUSALES DE CADUCIDAD DEL CONTRATO:** El contrato caducará si el contratista incurre en las causales siguientes: 1) Si se comprobare haber cometido fraude para la obtención de este proceso; 2) Por proporcionar información falsa; 3) Por falta de presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; 4) Por incumplir o contravenir cualquiera de las cláusulas a las que queda sujeto; 5) Por prestar un servicio deficiente a juicio del Banco; 6) Cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al doce por ciento del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores, si las hubiere; 7) Por incurrir cualquiera de los contratantes en una causal de caducidad; 8) Por mutuo acuerdo de ambas partes, 9) Por las demás que determine la LACAP o el contrato. Si el contrato se extingue por una causa imputable al Banco, éste responderá del pago de los daños y perjuicios que por tal causa favorecieren al contratista. Cuando el contrato se extinga por causa imputable al contratista, el Banco hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato y deberá el contratista además, indemnizar al Banco por los daños y perjuicios ocasionados en lo que exceda del importe de la citada garantía de conformidad al artículo Cien de la LACAP. **XVII) EXTINCIÓN DEL CONTRATO POR MUTUO ACUERDO:** El presente contrato podrá darse por terminado por mutuo acuerdo entre las partes, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a la Contratista y que, por razones de interés público, hagan innecesario o inconveniente la vigencia del presente contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda, en su caso, al servicio parcialmente ejecutado. **XVIII) REVOCACIÓN DEL CONTRATO:** El presente contrato podrá ser revocado en los casos siguientes: a) Por la extinción de la personalidad jurídica de la Contratista; b) Por la declaración de quiebra y la declaración de suspensión de pagos; c) Por modificación de las obligaciones contractuales impuestas por el Banco, cuando implique una variación sustancial de las mismas; d) Por caso fortuito o fuerza mayor que afectare significativamente la ejecución del contrato; e) Por presentar la Contratista la Garantía de Cumplimiento de Contrato falsa, debidamente comprobada por el Banco; y f) Por las demás que determinen las leyes aplicables. La revocación del presente contrato será acordada por el Banco, de oficio o a solicitud de la Contratista, y en todo caso al tomar dicho acuerdo, deberá considerarse lo expresado en el contrato mismo y lo dispuesto en las leyes aplicables. **XIX) SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** Para resolver las

diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del contrato, se observará el procedimiento de ARREGLO DIRECTO establecido en los Artículos ciento sesenta y uno, ciento sesenta y tres y ciento sesenta y cuatro de la LACAP. Agotado el procedimiento de arreglo directo, si el litigio o controversia persistiere, ambas partes podrán recurrir al arbitraje de conformidad al artículo ciento sesenta y dos de la LACAP. **XX) CONFIDENCIALIDAD.** Las partes se obligan a dar especial cumplimiento al artículo doscientos treinta y dos y doscientos uno de la "Ley de Bancos" y a la "Ley de Regulación de los Servicios de Información sobre el Historial de Crédito de las Personas"; además se comprometen a mantener una total ética profesional en cuanto a la discreción en el manejo y tratamiento de la información que se involucre en esta relación, esto incluye a los empleados de ambas partes para lo cual deberán tomar las acciones necesarias y se mantiene por tiempo indefinido, no importando que el presente instrumento caduque o sea rescindido, como consecuencia deberán respetar Las Leyes especiales en lo relativo al Secreto Bancario. **XXI) COMPROMISO PRESUPUESTARIO Y RECURSOS FINANCIEROS:** El Banco hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a las cifras presupuestarias correspondientes provenientes de Fondos Propios del Banco. **XXII) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte del presente contrato los siguientes documentos: a) Los términos de referencia; b) La oferta; c) La Resolución de Adjudicación y nombramiento de administrador del contrato, d) La Garantía; e) El acuerdo de confidencialidad, y e) Otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XXIII) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad al artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, el Banco se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Banco, las cuales le serán comunicadas por escrito, por medio de la Jefatura de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Banco. **XXIV) JURISDICCIÓN Y LEGISLACION APLICABLE:** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalamos como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. **XXV) NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las

partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: La Contratista: en Colonia Ávila, calle "A", y pasaje tres, numero ciento ocho, San Salvador, y el Banco: en kilómetro diez y medio de la carretera que conduce a la ciudad y Puerto de La Libertad, jurisdicción de Santa Tecla, Departamento de La Libertad. Así nos expresamos, enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual, firmamos el presente contrato en la ciudad de Santa Tecla, a los dos días del mes de marzo de dos mil dieciséis.

  
ANA LILIAN VEGA TREJO

  
ANA ARGENTINA AGUILAR DE QUINTANILLA



En la ciudad de Santa Tecla, a las quince horas del día dos de marzo de dos mil dieciséis. Ante mí, **JEANNETTE VASQUEZ BELLOSO**, Notario, del domicilio la ciudad de Santa Tecla y San Salvador, comparecen **ANA LILIAN VEGA TREJO**, de cincuenta y un años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a quien conozco e identifico con su Documento Único de Identidad número cero cero quinientos un mil novecientos treinta y tres - nueve, y titular del Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez - ciento veinte mil trescientos sesenta y cuatro - cero cero tres - seis, quien actúa en su calidad de Directora Presidenta de la Junta de Directores y Representante Legal del **BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**, Institución Oficial de Crédito, del domicilio de la ciudad de San Salvador, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil setecientos setenta y cuatro - cero cero dos - cinco, que en el transcurso del presente instrumento se denominará "**El Banco**", personería que relacionaré al final de este instrumento; y por otra parte la licenciada **ANA ARGENTINA AGUILAR DE QUINTANILLA**, de cincuenta y seis años de edad, Psicóloga, del domicilio de la ciudad de San Salvador, a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad cero dos millones doscientos mil setenta y dos - cinco, con Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecinueve - ciento noventa mil novecientos cincuenta y nueve - cero cero uno- ocho,

actuando en nombre y representación de la Sociedad **"INFORMACIÓN DE REFERENCIAS CREDITICIAS EN RED, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"INFORED, S. A. DE C. V."**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos cincuenta mil cien – ciento dos – cuatro, en su calidad de Director Presidente de la Sociedad, denominado en dicho documento **"La Contratista"**, cuyas personerías relacionaré al final de este instrumento; y en el carácter en que actúan, me presentan el documento que antecede, fechado en esta ciudad, este mismo día, escrito en seis hojas de papel simple, en el cual esencialmente consta: Que en cumplimiento al literal "b" del artículo cuarenta de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, el Banco realizó la competencia por Libre Gestión, denominada **"SERVICIOS DE REFERENCIAS CREDITICIAS PARA EL BFA"**, y de conformidad a la Resolución de Adjudicación de fecha diecinueve de febrero de dos mil dieciséis, en el cual Gerente General adjudico con fecha veinticuatro de febrero de dos mil dieciséis, el suministro de dichos servicios a la Contratista y la celebración del contrato que ahora se legaliza; por lo que han convenido en suscribir contrato de **SERVICIOS DE REFERENCIAS CREDITICIAS PARA EL BFA**, de conformidad a la LACAP y en especial a las obligaciones, condiciones, y pactos siguientes: ""I) **TERMINOLOGIA UTILIZADA:** Los términos utilizados en estos tienen el significado que se detalla a continuación: **BFA O BANCO:** Banco de Fomento Agropecuario, Institución Oficial de Crédito; **CENTROS DE SERVICIO DEL BFA:** Se refiere a las instalaciones que albergan las Oficinas Centrales, Agencias, Servi-Agencias, Cajas Express del Banco distribuidas en todo el territorio nacional; **INFORED, S.A. DE C.V. o INFORED** es la institución proveedora del servicio de información crediticia o Agencia de Información de Datos; **HISTORIAL DE CRÉDITO:** Datos de los consumidores o clientes, debidamente incorporados en una base de datos, que reflejen las transacciones económicas, mercantiles, financieras o bancarias pagaderas a plazo; **CONSUMIDOR O CLIENTE:** Toda persona natural o jurídica que adquiera, utilice o disfrute de un agente económico, bienes o servicios, cualquiera que sea el carácter público o privado, individual o colectivo de quienes los producen, comercialicen, faciliten, suministren o expidan; **DATO:** Información sobre el historial de crédito de los consumidores o clientes que conste en una base de datos; **TRATAMIENTO DE DATOS:** Cualquier operación o conjunto de operaciones o procedimientos técnicos automatizados o no que, dentro de una base de datos, permiten recopilar, almacenar, organizar, elaborar, seleccionar, extraer, confrontar, compartir, comunicar, transmitir o cancelar datos de consumidores o clientes, relativos a su historial de crédito; **SECRETO BANCARIO:** Figura legal regulada en el Artículo doscientos treinta y dos de la Ley de Bancos y ciento cuarenta y tres de la "Ley de Bancos Cooperativos y Sociedades de Ahorro y Crédito" ; que prohíbe a las entidades financieras proporcionar información sobre operaciones de depósitos y

captaciones a cualquier persona natural o jurídica que no sea el titular de las cuentas; las demás operaciones quedan sujetas a Reserva; y solo podrán darse a conocer a las autoridades a que se refiere el Artículo doscientos uno de la Ley de Bancos; **LEY DE REGULACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN SOBRE EL HISTORIAL DE CRÉDITO DE LAS PERSONAS:** Ley que regula las operaciones de los Agentes Económicos y Agencias de Información de Datos en lo referente al Historial de Crédito de las Personas; **BURÓ DE CRÉDITO:** Empresa privada debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero, que almacena y entrega información sobre las deudas de los ciudadanos, con bancos, financieras, cooperativas y establecimientos comerciales. La entrega de esta información se hace a solicitud de quienes van a conceder un crédito; **REFERENCIAS DE CRÉDITO:** Es la información en categoría de riesgo, mora actual del cliente, morosidad histórica, endeudamiento Bancario, endeudamiento en tarjeta de crédito y capacidad de pago; **CATEGORÍA DE RIESGO:** Estatus que otorgan los acreedores del cliente por su cumplimiento en el pago de sus obligaciones, este estatus esta referenciado a reglamentos establecidos por los entes reguladores de los acreedores; **MORA ACTUAL DEL CLIENTE:** Son compromisos económicos no cumplidos por el cliente y que están presentando mora; **MOROSIDAD HISTÓRICA:** Historial de los compromisos económicos adquiridos por el cliente y que no fueron cumplidos en el tiempo contratado; **ENDEUDAMIENTO BANCARIO:** Son obligaciones contraídas con Instituciones Bancarias; **ENDEUDAMIENTO TARJETA DE CRÉDITO:** Son las obligaciones contraídas con Instituciones Bancarias o Empresas Comerciales; **CAPACIDAD DE PAGO:** Es disponibilidad de sus ingresos que poseen los clientes para el pago de sus deudas. **II) OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es el servicio de parte de la contratista a fin de que está provea de información de Referencias Crediticias las cuales tenga en su Buró de Créditos, la cual tiene como objetivo general el mitigar los riesgos en el otorgamiento de créditos y facilitar a los Centros de Servicios del Banco la información de las personas naturales y jurídicas respecto a su historial crediticio; dicha herramienta ayuda a agilizar el proceso de análisis de los créditos; con la contratación del servicio se tiene como objetivos específicos: a) Proveer al Banco de una herramienta que será utilizada en el proceso de análisis de las solicitudes de créditos para los Centros de Servicios, b) Mitigar el riesgo que presentan los solicitantes debido a su mala experiencia de no pago con otras entidades, c) Facilitar a los Centros de Servicios del Banco la información de personas naturales o jurídicas que presente historiales crediticios aceptables, d) Proporcionar a los Centros de Servicios de una herramienta que les ayuda a agilizar el proceso de análisis de las solicitudes de créditos presentadas por los clientes, e) Disminuir el número de créditos morosos otorgados a clientes recurrentes por falta de pagos por grandes endeudamientos. **ALCANCE DEL SERVICIO.** El Banco necesita conocer de los clientes la información que le ayude a establecer un perfil económico y financiero del cliente, para lo cual la



contratista prestara los servicios siguientes: NÚMERO DE CONSULTAS CONTRATADAS: a) La contratista prestara al Banco la consulta de Servicios de investigación de referencias crediticias para el área de riesgos del Banco consistentes en cinco mil consultas mensuales, que equivalen a sesenta mil consultas anuales, b) La contratista brindara al Banco un veinticinco por ciento de consultas adicionales sin ningún costo para el Banco es decir gratuitas mensualmente por el plazo de doce meses. La contratista deberá proporcionar la INFORMACIÓN DEL CLIENTE siguiente: 1) Categoría de Riesgo actual e histórica, 2) Mora actual del Cliente, 3) Morosidad Histórica 4) Endeudamiento Bancario, 5) Endeudamiento en Tarjetas de Crédito, 6) Endeudamiento Comercial, 7) Historial de residencia del Cliente, 8) Incluir un detalle de las instituciones que han consultado a nuestros clientes mensualmente, 9) Cualquier otra información complementaria sobre las personas consultadas, 10) Reportes adicionales. CONTROLES DEL SERVICIO: La contratista deberá cumplir con lo siguiente: 1) REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD: a) La contratista en el sitio web donde se brinde el servicio de consultas, deberá manejar un protocolo de seguridad, como SSH, SSL, HTTPS, TSL, etc., a la vez, y debe de estar respaldado por una empresa de servicios de certificación competente; lo anterior, con el fin de mitigar el riesgo informático al que puede estar expuesto el Banco. b) Establecer un VPN (Virtual Private Network) con la Gerencia de Riesgos del Banco, por medio del cual se enviará la información requerida en el presente contrato por la contratista de este servicio. c) Poseer mecanismos de seguridad para que los usuarios autorizados del Banco no realicen consultas vía Internet desde PC's fuera del Banco; esto, si fuera el caso, que la empresa proveedora prestase su servicio a través de un sitio web público, d) Manejar una política propia en la administración de las contraseñas entregadas al Banco para controlar el número de consultas realizadas por los centros de servicio del Banco. REQUERIMIENTOS OPERATIVOS: a) Parametrizar el servicio de consulta que funcione de lunes a viernes, en el horario de lunes a viernes de las ocho horas con treinta minutos a.m. a seis p.m. y sábado de las ocho horas con treinta minutos a.m. a dos p.m. b) Controlar las consultas realizadas durante el mes y cobrar únicamente las que fueron efectivas; asimismo, al llegar a las Cinco mil consultas contratadas, deben interrumpir el servicio y simultáneamente enviar una alerta a través de e-mail al Administrador del Contrato, notificando que se ha llegado al límite de consultas, c) Proporcionar información oportuna, no mayor a dos semanas desde la última actualización, d) Proporcionar reporte semanal de consultas hechas a nuestra base de clientes por las empresas que están siendo atendidas por el Buró, e) Proporcionar un reporte mensual de las consultas realizadas por el Banco que incluya: fecha, usuario que realizó consulta, ubicación, NIT, DUI y nombre de la persona consultada, f) Proporcionar el soporte técnico necesario en todo momento que sea requerido por el Banco, g) Capacitar a los usuarios en la operación de su sistema y la interpretación de los datos que se presentan en los reportes, h) Informar al Banco cualquier

situación interna en el momento que sea identificada y que pueda afectar el acceso a la consulta de clientes, la integridad de los datos del cliente en forma temporal o permanente, i) Tener planes de contingencia y de continuidad del servicio que brinda. **REQUERIMIENTOS DE CUMPLIMIENTO LEGAL:** a) Cumplir en todo momento con la Ley de Regulación de los Servicios de Información sobre el Historial de Créditos de las Personas, b) Comprometerse a que la información personal de los clientes que sea entregada por el Banco no se divulgue, en cumplimiento al artículo veintiuno de la Ley de Protección al consumidor y al artículo sesenta y uno de la Ley de Bancos; asimismo, dar cumplimiento al artículo dieciocho, literal "g" de la Ley de Protección al Consumidor y al artículo seis del Reglamento de dicha Ley, c) El Banco se reserva el derecho de formalizar el contrato cuando el Consejo Directivo de la Superintendencia del Sistema Financiero de por aceptado el proyecto remitido para su evaluación. **III) PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total por el suministro del servicio objeto del presente contrato es por la cantidad de **DIECINUEVE MIL OCHOCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, monto que incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios; el precio relacionado contempla hasta **SESENTA MIL CONSULTAS ANUALES**, que comprende la cantidad de **CINCO MIL CONSULTAS MENSUALES**, a razón de **CERO PUNTO TREINTA Y TRES CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** por cada consulta, precio que incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. El Banco designará el número de usuarios en cualquier momento, sin que esto signifique costo adicional al número de consultas; así mismo, todas las consultas que realicen los usuarios del Banco quedan excluidas del número de consultas ejecutadas, si solamente son clientes del Banco. Para efectos del pago, el contratista deberá presentar conjuntamente con el Comprobante de Crédito Fiscal, debidamente firmado y sellado de Visto Bueno por el Administrador del Contrato, acompañado del reporte de las consultas efectivas realizadas durante el mes, detallando lo siguiente: Nombre del Centro de Servicio, código de usuario, nombre del usuario, nombre del consultado y fecha; cumplido lo anterior requisito, el contratista se presentará al Departamento Administrativo de la Gerencia Administrativa del Banco, para obtener el respectivo "Quedan", procediendo luego el Banco a efectuar el pago correspondiente en un periodo no mayor a treinta días hábiles. **IV) VALORES AGREGADOS:** La contratista ofrece como valor agregado sin representar costo alguno para el Banco, el veinticinco por ciento de consultas adicionales gratuitas mensuales que equivalen a un mil doscientos cincuenta consultas al mes por el plazo de doce meses; asimismo incluye número indeterminado de usuarios y capacitaciones para el personal que el Banco requiera durante la vigencia del contrato. **V) PLAZO DEL SUMINISTRO:** El plazo de los servicios de consulta de referencias crediticias a la central de INFORED será de **DOCE MESES**,

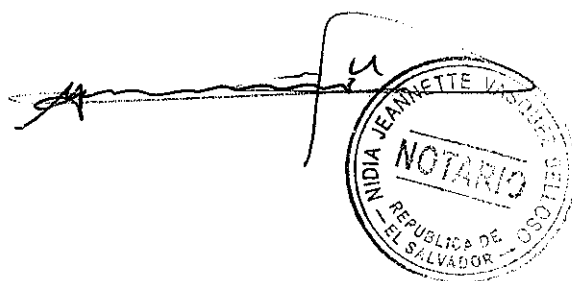


contados a partir del día diecisiete de marzo de dos mil dieciséis al día dieciséis de marzo de dos mil diecisiete. El contratista deberá considerar que no podrá suspender el suministro o servicio unilateralmente, sin la debida coordinación con el Banco, una vez haya finalizado el plazo del contrato y/o su prórroga y se comprometa a proporcionar el servicio por periodos mensuales; y bajo las demás condiciones y estipulaciones relacionadas en el citado contrato.""" **Y ME DICEN:** Que son suyas las firmas que aparecen en el documento que se legaliza, por haber sido puestas por ellos de su puño y letra, y que reconocen como suyos todos los conceptos y obligaciones en él vertidos; y yo el Notario **DOY FE:** De que las referidas firmas son **AUTÉNTICAS** por haber sido puestas por los comparecientes de su puño y letra, a mi presencia, y de ser legítima y suficiente la personería con que actúan por haber tenido a la vista, **en relación a la primera compareciente:** **a)** La Ley del Banco de Fomento Agropecuario, publicada en el Diario Oficial número setenta y cinco Tomo doscientos treinta y nueve, de fecha veinticinco de abril de mil novecientos setenta y tres, en la que consta la creación del Banco, que su duración es indefinida, que tiene personalidad jurídica propia, que su domicilio es la ciudad de San Salvador, que el Presidente de La República designa por periodos de cinco años al Presidente o Presidenta del Banco, que éste o ésta ejerce la representación legal del mismo y puede otorgar actos como el presente; **b)** Certificación expedida en la ciudad de San Salvador, el día once de junio de dos mil catorce, por Francisco Rubén Alvarado Fuentes, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de La República, del acuerdo número setenta y siete, emitido por el señor Presidente de la República, el día once de junio de dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial número ciento siete Tomo cuatrocientos tres, de fecha once de junio de dos mil catorce, por el cual se nombró a la Ingeniero Ana Lilian Vega Trejo, Directora Presidenta de la Junta de Directores del Banco de Fomento Agropecuario, para un período de cinco años contados a partir del día once de junio de dos mil catorce; **c)** Certificación expedida en el mismo lugar, fecha y por el funcionario mencionado en el literal anterior, en la que consta que la Ingeniero Ana Lilian Vega Trejo, rindió la protesta constitucional de su cargo, a las once horas y cuarenta y cinco minutos del día once de junio de dos mil catorce, según acta de esa hora y fecha, contenida a folios veinticuatro frente del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos, que lleva la Presidencia de La República; y **d)** Resolución de Adjudicación de fecha diecinueve de febrero de dos mil dieciséis, en el cual Gerente General adjudico con fecha veinticuatro de febrero de dos mil dieciséis, el suministro de dichos servicios a la Contratista y la celebración del contrato que se legaliza y **con relación a la segunda compareciente:** **a)** Testimonio de la escritura matriz de modificación de la Sociedad INFORMACIÓN DE REFERENCIAS CREDITICIAS EN RED, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia INFORED S.A. DE C.V. otorgada en la ciudad de San Salvador, a las ocho horas del día ocho de octubre de dos mil diez, ante los oficios del Notario Erick Alexander Alvayero Chávez, inscrita, el catorce de diciembre

de dos mil diez, al número cuarenta y cinco del libro dos mil seiscientos sesenta y nueve del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, por la que se modificó el pacto social de la sociedad antes mencionada, incrementando el capital social e incorporó en un solo texto todos los estatutos que regirán a la sociedad, en la cual consta que su denominación, naturaleza, plazo y domicilio son los que se han consignado, que su finalidad comprende la celebración de actos como el presente; que la administración de la sociedad está confiada a una Junta Directiva, la cual está conformada por seis Directores Propietarios y seis Directores Suplentes, y se denominan Presidente, Vicepresidente, Secretario, Tesorero y dos Vocales y los Directores Suplentes son nombrados del primero al sexto, quienes durarán en sus funciones hasta por un plazo de dos años, pudiendo ser reelectos; que la representación legal de la sociedad corresponde al Presidente de la Junta Directiva, pudiendo en consecuencia celebrar toda clase de actos o contratos; b) Certificación extendida en la ciudad de San Salvador, el treinta de junio de dos mil quince, por el señor Jaime Roberto Domínguez Meléndez, en su calidad de Director Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas de la sociedad, en la cual certifica que en el libro de actas numero diecisiete de Junta ordinaria de accionistas , celebrada en la ciudad de San Salvador, a las ocho a.m. horas del día veintiocho de marzo de dos mil quince y en la que en su punto número decimo, se acordó elegir la nueva administración de la sociedad en la cual consta se nombró en el cargo de Directora Presidenta a la Licenciada Argentina Aguilar de Quintanilla, para un período de dos años, contados a partir del mes de junio de dos mil quince, inscrita dicha certificación al número Seis del Libro Tres mil cuatrocientos uno, del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, con fecha dieciséis de abril de dos mil quince. Así se expresaron las comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de cuatro hojas de papel simple; y leído que les fue por mí, íntegramente en un sólo acto lo anteriormente escrito, manifiestan su conformidad, la ratifican y firmamos. **DOY FE.**

  
ANA LILIAN VEGA TREJO

  
ANA ARGENTINA AGUILAR DE QUINTANILLA





**ACUERDO DE CONFIDENCIALIDAD DE la Sociedad "INFORMACIÓN DE REFERENCIAS CREDITICIAS EN RED, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "INFORED, S. A. DE C. V.", A FAVOR BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**

---

En Santa Tecla, a los dos días del mes de marzo de dos mil dieciséis; la Sociedad **"INFORMACIÓN DE REFERENCIAS CREDITICIAS EN RED, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"INFORED, S. A. DE C. V."**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos cincuenta mil cien – ciento dos – cuatro; empresa constituida con arreglo a las leyes de la República de El Salvador, representada por **ANA ARGENTINA AGUILAR DE QUINTANILLA**, de cincuenta y seis años de edad, Psicóloga, del domicilio de la ciudad de San Salvador, portadora de su Documento Único de Identidad cero dos millones doscientos mil setenta y dos -cinco, con Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecinueve – ciento noventa mil novecientos cincuenta y nueve - cero cero uno - ocho, en su calidad de Directora Presidenta y Representante legal de la sociedad, se declara el acuerdo en la obligación y de confidencialidad que consta de las siguientes cláusulas:

La empresa está realizando trabajos relacionados con **"SERVICIOS DE REFERENCIAS CREDITICIAS PARA EL BFA"**, Por esta razón, será necesario el intercambio de información relacionada con sus operaciones, sistemas, configuraciones y procedimientos, la cual es considerada de carácter confidencial, ya sea esta proporcionada en forma escrita, magnética u oral.

La información entregada por parte del Banco a **"INFORED, S. A. DE C. V."**, y todos los actos que sean su consecuencia, constituyen Información Confidencial.

Por parte de **"INFORED, S. A. DE C. V."**, se obliga a:

- a) Mantener el carácter secreto de la Información Confidencial y no darla a conocer sin el consentimiento escrito del Banco o de quienes resulten afectados.
- b) Utilizar la Información Confidencial exclusivamente para las tareas definidas en el alcance específico de esta actividad, proyecto o servicio.
- c) Restituir toda la Información Confidencial al solo requerimiento del Banco.
- d) Compartir la Información Confidencial sólo a aquellas personas cuyo conocimiento sea indispensable para el fin para el cual fue provista. Estas personas tendrán las obligaciones aquí previstas, y **"INFORED, S. A. DE C. V."**, responderá por ellas, lo cual es extensible a nivel de las personas que utilicen, divulguen la información y a la que firma este instrumento.
- e) Eliminar toda copia electrónica y/o impresa de la Información Confidencial de cualquiera de los equipos informáticos u otros soportes, salvo autorización de la Parte Informante, una vez finalizado el contrato.

**"INFORED, S. A. DE C. V."**, estará liberada de su obligación de guardar secreto respecto de la Información Confidencial que:

- a) Sea públicamente conocida, es de carácter público u oficioso sin que ello resulte de un incumplimiento por parte de **"INFORED, S. A. DE C. V."**, o de un tercero sujeto a una obligación de confidencialidad.
- b) Exista una obligación jurídica o legal ante autoridad competente de dar a conocer la información. En este caso, **"INFORED, S. A. DE C. V."**, podrá revelar solamente la mínima Información Confidencial necesaria para cumplir con la exigencia que se le impone, siempre que inmediatamente de conocido el requerimiento haya notificado al Banco tal circunstancia. Este derecho podrá ser ejercido por parte de **"INFORED, S. A. DE C. V."**, no antes del día inmediato anterior al vencimiento del plazo para proveer esa información, y sólo si subsiste el requerimiento.

**"INFORED, S. A. DE C. V."**, consiente que:

- a) El Banco no otorga ninguna garantía respecto de la Información Confidencial, salvo que es de su propiedad y tiene el derecho de revelarla.
- b) La Información Confidencial puede contener errores o ser inaplicable al destino para el cual fue elaborada o entregada.
- c) **"INFORED, S. A. DE C. V."**, es la responsable exclusiva por la evaluación de la Información Confidencial, el uso que a ella otorgue, y los efectos que de esa evaluación o uso resulten.
- d) La Información Confidencial tiene un valor estratégico para la parte del Banco y por lo tanto su divulgación es altamente perjudicial para el alcance de los objetivos del Banco.
- e) Los documentos entregables (de forma electrónica y/o impresa) y papeles de trabajo serán de acceso exclusivo para los responsables de la Entidad que presta el servicio objeto de este instrumento.

Del mismo modo, **"INFORED, S. A. DE C. V."**, se obliga a no hacer copias de la información que les sea entregada por parte del Banco, salvo autorización expresa otorgada por escrito para que proporcione tal información.

**"INFORED, S. A. DE C. V."**, hace constar que, por razones de orden comercial, se han otorgado recíprocamente información de carácter privada, tanto comercial como técnica con el propósito de desarrollar las actividades objeto de este proceso, lo cual convienen en que lo señalado anteriormente tiene el carácter de esencial y secreto comercial, respondiendo **"INFORED, S. A. DE C. V."**, por el infringimiento de lo estipulado en este documento, de los perjuicios directos o indirectos previstos e imprevisos, que tal revelación no autorizada pudiere originar al Banco sanciones legales procedentes de las relaciones con sus clientes u otra institución obligada por ley o por las relaciones comerciales.

Así mismo se deja constancia que, dada la naturaleza de las actividades que desarrolla en las instalaciones del Banco, **"INFORED, S. A. DE C. V."**, debe regirse en el estricto cumplimiento a las normas sobre secreto comercial/industrial/técnicas y protección de datos de las personas, empresas relacionadas y sus clientes y como consecuencia, las responsabilidades civiles administrativas y/o penales emanadas como causales de violaciones a este acuerdo y que se aplicaran a la empresa **"INFORED, S. A. DE C. V."**, a efecto de asegurar el estricto cumplimiento se asumirán las siguientes sanciones económicas y administrativas:

- a) Las sanciones económicas impuestas por el banco como resultado y consecuencia de la violación y divulgación de información no autorizada por parte de **"INFORED, S. A. DE C. V."**, y comprobada por el Banco, serán honradas por **"INFORED, S. A. DE C. V."**, hasta el valor máximo del monto total de los daños ocasionados, resultado de dicho incumplimiento.
- b) Los costos económicos incurridos por el Banco como resultado del restablecimiento de las condiciones vulneradas en cuanto a políticas estratégicas, comerciales o técnicas, serán asumidas por **"INFORED, S. A. DE C. V."**, hasta el valor máximo del monto total de los daños ocasionados, resultado de dicho incumplimiento.
- c) Cualquier divulgación comprobada que viole este acuerdo y que de acuerdo a los administradores del contrato sean aplicables, serán sancionados con un 10% hasta el 100% del monto de la garantía de cumplimiento de contrato o de Buen Funcionamiento, según aplique.
- d) Las sanciones económica serán aplicada durante la vigencia del contrato y la empresa contara con quince días calendario para su correspondiente pago, de lo contrario el Banco se reserva el derecho de deducirlos de las cuotas pendientes o hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato o de Buen Funcionamiento, según aplique; así como la suspensión definitiva de contrato.
- e) Cualquier violación a estos acuerdos tendrán como consecuencia la aplicación de las sanciones establecidas en el contrato y las que determine la LACAP.

El presente Acuerdo tendrá una vigencia de cinco años a partir de esta fecha.

El presente instrumento se extiende y firma en dos ejemplares de un mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de "INFORED, S. A. DE C. V.", y el otro en poder del Banco.



**ANA ARGENTINA AGUILAR DE QUINTANILLA**  
Representante Legal de "INFORMACIÓN DE REFERENCIAS CREDITICIAS EN RED,  
SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "INFORED, S. A. DE C.  
V.".

